

Щоб стати членами СУК „Провидіння”,
Просимо звертатися до пані Гаврилюк.



The Providence Association
Life Insurance & Annuities
www.provassn.com

Judie Hawryluk
Fraternal Agent

79 Southridge Dr West Seneca NY 14224-4442
Tel: 716-674-5185 Fax: 716-675-2238

**SLAVIS
BAZZAR**
Euro Delicatessen Store

1550
William Street
Buffalo, NY 14206
Tel.: 895-1404

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.busszkafuneralhomeinc.com


Our Church Web-Page Is:
<http://www.stnbuffalo.com>

Buffalo Community Web-Page Is:
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Please Support our Sponsors

Підтримаймо наших спонзорів

MIC MEEST



1550
William Street
Buffalo, NY 14206
Tel.: 895-1404

Wilhelmina E. & Janine Klimeczko
Michael A. Klimeczko, Licensed Directors

Pietszak
FUNERAL HOME
and Orłowski-Pietszak Funeral Home
(716) 852-4499

2400 William St. Cheektowaga, NY 14206
806 Clinton St. Buffalo, NY 14210



Kuhn's Monuments, Inc.
(ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Thanks are extended to all Sponsors

N^o
20

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

UNDER THE PROTECTION
OF MOTHER OF GOD



ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

CHURCH BULLETIN - N^o20
May 13 - 2012 - 13 Травня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК - Ч. 20



LITURGICAL SCHEDULE

May 13: S of Man b. blind. – Н. Сліпор.
12:00 PM For all mothers (living and dec.)

Mon., May 14 – Пон., 14 Травня
10:00 M + ()

Tue., May 15 – Вівторок, 15 Травня
8:15 M + ()

Wed., May 16 – Серeda, 16 Травня
Нема Відправи – No Liturgy
12:00 PM Moleben - Молебень

ASCENSION – ВВОЗНЕСІННЯ (gr.)

Thu., May 17 – Четвер, 17 Травня

9:00 AM +Роман і Паранька Михайлів
(Емілія Святківська)

Fri., May 18 – П'ятниця, 18 Травня
9:00 M ()

12:00 PM Moleben - Молебень

Sat., May 19 – Субота, 19 Травня
8:15 M + ()

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

May 20: S of Holy Fathers – Н. Св.
Отців

12:00 PM +Olena & Stefan Chomyn
(Maria Bodnarsky)

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

Donations Towards Coffee Hour

*(Coffee Hour Benefits – Yearly
Communication Assessment Fee)*

Anna Poliszczuk

Eternal Light burns for
+Norm Jagodzinski
Requ. By Jagodzinski Family

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

13 Травня: Н. Самарянки

10:00 р. За наших мамів (живих і пом.)

20 Травня: Н. Сліпородженого

10:00 р. +Іван і Ксеня Сеньків
(р. Сеньків і Ткалич)

Ми одержали наступне запрошення:

V. Rev. Yuriy Kasyanov, Pastor 716-684-0738
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church
200 Como Park Blvd
Cheektowaga, NY 14227

«Преподобний отче Марьян
Запрошуємо Вас, Вашу родину та Ва-
ших парафіян прибути до нас на
святкування храмового свята 10
червня 2012 року та розділити з нами
радість святкування свята Святої
Трійці.

Божественна Літургія - 10-00 ранку
Святковий обід - 12-30 по обіді

З повагою та шануванням
Парафіяни Святотроїцької парафії
Настоятель о. Юрій Касьянов

Zeleni Swiata Obid

Feast of Holy Pentecost

Sunday, June 10, 2012

Divine Lit. 10:00 am - Dinner 12:30 pm

Adults \$20.00 Students \$10.00

Children under 10 Free

Pre- Sale tickets only by June 3, 2012

Tickets: Halyna Antonyshyn 662-3532

V. Rev. Yuriy Kasyanov 716-684-0738

(Г) Вічне Світло в честь ПДМ (З)
Горить на Славу Божу

DNIPRO  ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Hall and bar rentals are available.

See your old friends on Friday night.

Help rebuild our Ukrainian Home.

Please Contribute to the

\$100,000 Building Fund.

Donations are tax deductible.

EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road

(Airport Plaza)

Cheektowaga, NY 14225

Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

2321 Millersport Hwy

(Getzville Plaza)

Amherst, NY 14068

Melvin J. SLIWINSKI

FUNERAL HOME

85 George Urban Boulevard

Cheektowaga, N. Y. 14225

5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

The Colonial Memorial Chapels, Inc.
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

Simon Pasnik & Matthew Pasnik

3003 South Park Avenue

Lackawanna, New York 14218

(716) 824-3007

1962-2012



“СВІЙ ДО СВОГО ПО СВОЄ”

SPECIAL RATE

2.00% APY 2.01%

FOR

Traditional and Roth IRA accounts &
Youth account “Little Nest”

Join now and become a member of our
Ukrainian Credit Union Family!

Free checking!

Competitive rates on Loans,
Mortgages, & Visa Credit cards

CD's and savings account

ATM Visa Debit cards

Direct Deposit and Online Banking

Domestic & International Wires

Translations, Notary Public

UHD Federal Credit Union

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204

(716) 847-6655 (716) 847-6988

www.uhdfcu.com

info@uhdfercu.com

Hours of operations:

Mon., Tues., Thurs. 10:00am-5:00pm

Wednesday 10:00am-2:00pm;

Fri. 10:00-7:00pm Sat. 10:00am-1:00pm

St. Joseph School For Boys Bookstore

Ronda Doucette: (574) 333-3420

Specializing in Eastern Christian Gifts and Books

www.easterngiftshop.com

saintjoseph@roadrunner.com

UPCOMING CHURCH EVENTS

Просимо звернути
увагу на дати:



Sunday Coffee Hours: If any one would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Dora, Emily, Mary (B.) or Anna.

- **KITCHEN** – is open Fridays 11 AM - 3 PM. Thank you for your help and patronage.
- **Coffee Hour** - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!

Христос Воскрес! Christ is Risen!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви допомагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо! Також можна цією карточкою купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.

ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево
Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)**

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Saturday 11:45 AM – Субота 11:45 р.

Ministry to the sick - Опіка над хворими

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

Rev. Raymond Palko, visiting priest

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці або приковані до ліжка!**

Сніданок з нагоди Дня Матері

Сьогодні, в неділю 13 Травня по Св. Літургіях буде сніданок з нагоди Дня Матері організований учнями релігійної програми і їхніми катехитками при церкві Св. Миколая. Ваші пожертви в сумі \$5 дол. або більші призначені для потреб нашої Релігійної Навчальної Програми. Просимо до участі.



Mothers Day Brunch

The religion students and their catechists would like to invite all parishioners and their families to attend the Mother's Day breakfast being held today, May 13th immediately following both liturgies. Eggs, pancakes, sausages, hash browns, fruit, and beverages will be served for a minimal suggested donation of \$5/ person. Proceeds will benefit St. Nicholas Parish and its religious education program. We hope to see you there!

**HAPPY
MOTHERS
DAY!**

**ЩАСЛИВОГО
ДНЯ
МАТЕРІ!**



Сьогодні День Матері. З цієї нагоди бажаємо багато ласк від Господа, усім Вам, дорогі мами, що у любові і зі страхом Божим виховували і виховуєте своїх дітей. Нехай Господь благословить вас щедро, а ми знаємо, що через Вас ми усі будемо благословенні.

Хай кожний і кожна з нас сьогодні пригадає свою власну маму. Якщо маємо щастя, що вона ще між нами, постараймося бути їй слухняні, допоможемо кілько можемо, а якщо вона відійшла у вічність, помолімося за неї, і стараймося іти за її вказівками, пам'ятаючи, що вона і далі молиться за нас перед лицем Всевишнього, бо тепер вона знає краще усі наші потреби.

In Memoriam – Вічна Пам'ять!

Fell asleep in the Lord

+Olga Belmega - (nee Matijkowicz)



(May 20, 1934 – May 6, 2012)

Beloved wife of Mychajlo; devoted mother of Akacia, Orest, Kalyna (late Carl) Sofia, Luba (Tim) Kubala, Andrij and Marko Belmega; loving grandmother of Daniel, Thomas Belmega, Andrea and Michael Sofia; fond great-grandmother of Lily. We extend our sympathy to the Family and Friends. May she rest in peace! Eternal Memory.

(The month of May is Olga's month.

78 years ago, on May 20 she was born in Uzhorod as the youngest child in the family of Petro Matijkowich and Anna Genyk, having 5 syblings Petro, Fedir, Manya, Elizaveta and Olena.

60 years ago on May 17 she married the love of her life, love at first sight - Mychajlo Belmega.

And on May 6 she went home for eternal reward. From eulogy)

Упокоїлася в Господі Св. Пам.

+Ольга Бельмеґа (був. Матійкович)

Родині і Приятелям

складаємо співчуття, а їй хай буде

Вічна Пам'ять!

Picnic Meeting

We will have a meeting regarding the church picnic on Tuesday, May 15th, at 6 p.m. Everyone is welcome to attend

У вівторок о 6 год веч.

Будемо мати засідання у справі

Церковного Пікніку.

Зацікавлених просимо

до участі.

Ethnic Dinner

At Saint Basil's

Ukrainian Catholic Church

3653 Walden Ave. ,

Lancaster NY

Sunday May 27, 2012

From 12 to 4 PM

Dinner includes:

Perogies, Holubtsi or

Piggys in the blanket,

Sweet and Sour Kraut,

Sausage, Drink and more

Price: \$10

Door prizes

РІЧНА ЗЕЛЕНОСВЯТОЧНА ПРОЩА

НА ЦВИНТАРІ СВЯТОГО ДУХА

10 Червня, 2012

HOLY SPIRIT CEMETERY

ANNUAL PILGRIMAGE

June 10, 2012

Rome & Kyiv – Historic event



The Stamford Eparchy invites

to

Rome and Kyiv,

October 10-19 2012

With Msgr. John Trelecky

The Rededication

of St. Sophia Sobor in Rome

in Honor of the 120th Birthday of Patriarch Josyf Slipyj

\$3,550.00 per person

based on twin share.

For More Information,

Contact

Dunwoodie Travel Bureau

(914) 969-4200

dunwoodie@vacation.com

Проща до Риму з нагоди посвячення відновленої Св. Софії буде у жовтні.

Інформації по англійськи. Заохочуємо до участі!!!

The League of Ukrainian Catholics, Niagara Frontier Council is pleased to announce that our council will award two (2) \$500.00 Scholarships to deserving students of the Buffalo Deanery. The qualifications are listed below.

Qualifications for the Msgr. Paul Iwachiw Scholarship



1. The applicant must be **A CURRENT, ACTIVE** parishioner of one of the parishes in the Buffalo Deanery

(Buffalo, Lackawanna, Kenmore, Lancaster or Niagara Falls)

2. The applicant must be:

A. Any student, who is presently or will be attending a public, private or junior college in the 2012-2013 School Year (indicating choice of college or prospective colleges)

B. Any student who is presently or will be attending a Catholic High School in the 2012-2013 School Year.

3. The following criteria must be met:

A. Pastor's recommendation

B. Recommendation of a Teacher or Advisor

C. Academic Transcript (s)

D. Complete Essay: What have you gained from being a member of your Parish, which has directed you to further your goals in life, and how you expect your education to help you attain these goals?

If you are interested and have met the qualifications, please see Father Marijan for an Application.

The DEADLINE FOR FILING IS JUNE 1, 2012

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

I love the picture of the mother of Moses who cared so much for her son that she broke the law in order to teach him the faith of his people. We see the sacrificial love of the mother who appeared before King Solomon and told him that she was willing to have her son taken away by another woman, rather than see any harm come to him. Or, even the mother of James and John who loved her boys so much that she wanted them to sit by the Lord's side in His heavenly kingdom. A priest once told me that our Church depends on mothers, because we are the first ones to teach our children about Christ and his unconditional love for us. We build our child's relationship with God, and truthfully, that is an immense responsibility. When I say prayers with my son every night, when we come to the Church every week, whenever he kisses the Cross and asks about Jesus, I rest assured in my heart that he is developing his own relationship with Christ. Our children only know what we teach them, and their instruction requires our time, our patience, and our love. I know that my own mother brought me to Church every week, instilled in me the values I learned through my catechism, and was the first person who showed me how to pray, alongside my grandmother. Generations of women continue to keep our Church alive by instilling our faith into the hearts of our youth. Mothers may not be the myrrh-bearing women of the Bible, but they continue to glorify the Resurrection of Christ in how they lead their lives, and by how they choose to share reverent acts of love and devotion with their children. Our mothers are perhaps the most understandable and comforting creatures on earth and they deserve to be recognized and celebrated today.

Mother's Day may also be a difficult time for some people. Maybe there is someone listening today who wants to be a mother, but has been unable to conceive. Perhaps some people have not had the best mother in the world, and today reminds them of heartache. Some people have lost their mother's over the years, and sadly enough there are even some mothers who have lost a child to illness. There are many mothers who are flying solo as they work hard to nurture their child's faith. A mother can make a significant spiritual impact on her children every

day, by how she chooses to live. For those of us who were lucky enough to have a mother who took time out of her life to make sure our needs were met, Mother's Day should be particularly important. I know that as my sister and I grew up, dad was the rock who kept us safe and secure, but mom, well, mom was the pillow that caught us when we fell. She could take on our heartache and fears and make us believe that everything would be all right. Her kiss on the latest 'boo-boo' seemed to magically make the pain disappear. Her joy and pride at even our most minor accomplishments made us feel like we could take on the world. I will never forget when I was a child and scared of the monster in my closet, or the creaky sounds coming from the attic, and how my mom would help me make sense of my fears and realize that monsters do not live in closets and that attics creak as a house gets older. When I would fall and scrap my knee, mom was right there to kiss it and make it feel better. My first day of school, mom was there to put me on the bus, and I can still remember how special she made me feel, when I saw her there - waiting for me - as the bus brought me home from school. She always knew just what to say to make me feel better, and whenever I was sick, she knew exactly what to do to make me well again.

Of all the roles I have played in my life, of all the relationships I have built, and commitments I have forged, being a mother is the greatest and most incredible responsibility of all. Being able to look into the gentle eyes of my son, tracing his smile in my mind eye, feeling that bond of love connecting his heart to mine - like some invisible string from heaven - is nothing short of a blessing and God's miracle. I firmly believe that a mother is a curious mixture of patience and kindness, genuine understanding and discipline, industriousness, purity and love. A mother is the only creature on earth that will cry when she is happy, laugh when she is heartbroken, and work when she is feeling ill. A mother has the God-given ability to be almost everywhere at once and she alone can somehow manage an enormous amount of living into an average day. I have also learned that a good mother does not take away her children's troubles; instead she teaches them to look for the hand of God in the midst of them. This Mother's Day, let us pause and pray for these beautiful women in our lives.

From the desk of Fr. Ray Palko

Christ is Risen! He is Truly Risen!

May 13, 2012 A.D.

Dear _____,

(Your name here, for your very own personal letter)

This being the second Sunday of May, there are only four little words I must say: "Happy Mother's Day, Mom!" And God bless all our Mothers on their special day. I hope you will be having a nice day, and weekend, as we in the USA, Canada, Ukraine and many other countries celebrate and honor our dear mothers today.

Today, May 13, besides being that special holiday for mothers, also is the remembrance of the "Man Born Blind" in our Gospel reading and in our liturgical services. When we hear of the "Sunday of the Man Born Blind" we know that our Pascha celebration is coming to a close. Wednesday May 16 we will have "leave-taking" of the Feast of Pascha, and then the following day will celebrate the great feast day of the Holy Ascension, and begin to immediately prepare for that other great holy day, "The Descent of the Holy Spirit," on May 27.

I'm glad Pentecost Sunday this year is on the last Sunday of May, as that is our Memorial Day weekend. Here in the US it is traditional for us to go to the cemeteries on Memorial Day, but throughout the world, according to our Eastern Tradition, we go to pray for the reposed on Pentecost Sunday, or sometime during that following week. So this year we will have the best of both worlds-Memorial Day and Pentecost Sunday together. It is good for us to pray for our reposed loved ones like this and I hope everyone continues

to go those "remembering places" and pray for the departed.

Very often when we do those Panachydas in the cemetery there will someone, or even an entire family, not from our church or rite, who look at our beautiful custom and wish they could have a service like that. Some do ask us to come to their graves and pray for their relatives; sometimes we ask them whether or not they would like us to pray for their loved ones. They are always absolutely appreciative of that special service.

Oh by the way, would you please be charitable and considerate to your priest and to each other when you are at the cemetery for these memorial services. None of the priests I know can be in two places at one time, and I know you want "to get it done so I can go home." That beautiful custom can become a little less prayerful and a lot more stressful when the parishioners begin to say as soon as the priest comes into sight, "Do mine first! Start here!" So let's remember where we are, why we are there and what it is that we are supposed to be doing. Your priest will greatly appreciate your patience.

As our "Communion Sundays" are being completed, I expect the summer things will begin to get moving. In the days ahead, picnics, outings, trips and all sorts of gatherings will be part of our outdoor activities in and around the churches. As of now, it's pretty quiet, but we can expect things to get going again real soon.

While the individual parish activity might be in a bit of a lull, there is a lot going on throughout the Metropolia, and in our Eparchy of Stamford. Much of it has to do with the pastoral letter of His Beatitude Sviatoslav, "The Vibrant Parish-a place to encounter the

living Christ." This letter is a call for a deepening of our spirituality and a call to renewal of holiness in our parishes.

A few weeks ago the priests of the Archeparchy of Philadelphia had their spring clergy conference, and "The Vibrant Parish" was the topic of their gathering. During the first week of June the priests of the eparchy of Stamford will gather for our clergy days, and that topic will also be the focal point for our sessions.

Last week at the "Financial Workshop" in Rochester Bishop Paul announced that he has called for the convening of an Eparchial Sobor next year, in April 2013. This will be an historical gathering of the clergy and laity to discuss the future of our parishes and Church. You will soon be hearing a lot more about the Vibrant Parish and the Sobor in the days ahead. That is guaranteed to be an interesting meeting!

Don't forget the "Frannies!" If you are local, please continue to bring in your non-perishable food and paper products for our outreach from St. Nicholas and Holy Protection parishes. The Friars very much need, and greatly appreciate all you do! Also, many thanks to all "the out-of-towners," who send in money and gift certificates to help with this charitable work. God bless and reward your kindness! "Because you did it unto one of these, the least of my brethren, you did it unto Me!"

Things continue to worsen in the political/government arena. The liars are still lying, and the attackers are still attacking. The lies are becoming more obvious and the attacks more direct. This week it was announced that Georgetown University in Washington, D.C. has invited Kathleen Sebelius, the Secretary of Health and Human Services, to speak at

their commencement. Every one should be protesting this great outrage, again perpetrated by a so-called "Catholic institution." Why they would give her such a forum is beyond our understanding! She is pro abortion and her actions have shown her to be anti Catholic. Yet she is given this place of honor in a "Catholic school." Once again the Jesuits should hold their heads in shame. How come these great learned men and holy priests don't see the confusion and harm they create and perpetuate?! The world is in great turmoil and danger and our only hope is to turn to our God with our whole heart and soul and ask Him to restrain His just punishment as we say, "Lord, have mercy!"

And so we turn to the Mother of all Mothers, our Holy Lady and Queen of Heaven, the Most Holy Theotokos and ask her to intercede for our world, our families, and today, in that very special way, for our Mothers, wherever they may be.

To you who are blessed to have your Mom with you, "rejoice and be glad" and celebrate this time with her. To those whose mothers have reposed, we shed a tear and remember those beautiful other "Mother's Days" and other times of long ago. We say "Thank You and Mnohaja Lita!" to our living mothers; we say "Thank You! Vichnaja Pamjat! (Eternal Memory) and Chrystos Voskres (Christ is Risen!)" to our Moms, who are with the Lord. May our good God bless them, and all of us, with His Peace! May our holy Lady keep them, and all of us, under her heavenly veil. Love ya, Mom!

In the love of our Risen Lord,

Fr. Ray
Fr. Ray

З радія "Милосердний Самарянин"

У нинішньому Євангельському читанні чули ми про жінку Самарянку яка в обідню пору, приходить до криниці Якова, щоб начерпати води, і там зустрічає нашого Господа Ісуса Христа. І починається між ними розмова. Христос перший промовляє до жінки кажучи: "Дай мені напитися води." Жінка ніяк не розуміє як Христос може звертатися до неї – жінки і Самарянки.

Говорити з жінкою легкою поведінкою на самоті, безперечно було підозріле. Люди могли побачити і засудити.

Згадаймо також, що Самаряни ворогували зі жидами, що вони не сходилися і не говорили між собою. Самарія розділює Юдеї від Галилеї і дуже часто коли Галиліян ішли на Пасху до Єрусалиму, обходили Самарію, щоб не наражуватися на які небудь неприємності. Як то близько до сьогоднішніх часів. Одні других не любимо, стараємося оминати певних людей, бо вони нам не подобаються, вони нас образили, вони з нас сміються, пльоткують на нас, знущаються над нами. Їх вважаємо нашими ворогами. Очевидно коли б так їх запитатися про нас, побачили би, що вони нас вважають ворогами, що ми їх не любимо, що стараємося їх знищити, що насміхаємо з них, що пльоткуємо на них, що знущаємося над ними і ясна річ, що вони нас оминають.

Ми часто будуємо різного роду перепон між нами а іншими людьми, замість радше валити їх, якщо такі коли небудь витворилися. Нераз існує велечезна стіна, що унеможлибус добре відношення між батьками а дітьми, між подругами, між народами. Ці стіни побудовані з льоду, які утримуються сильним холодом. Підкріплені вони ненавістю і себелюбям, а прозорі вистарчально, що бачити інших у викривленому вигляді, немов у заокругленому зеркалі.

Слід огріти оці стіни скромністю і прощенням і вони розтануть і лід стопиться і вода змиє



недоліки інших і ми їх більше не будемо бачити, а перед нами стануть на цілий зріст, наші батьки і наші діти, наші брати і сестри, наші подруги, і наші приятелі. І засіяє радість на наших обличчях і буде спокій у наших серцях і запанує рай у наших душах.

Простім усім тим, що нас у який небудь спосіб образили, а коли потрібно зуміймо понизитися і шукати прощення, пам'ятаючи слова Господньої молитви: "Прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим." Без нашого прощен-

ня іншим їхніх провин, самі не зможемо одержати від Господа прощення наших переступів.

Стараймося не засуджувати інших. Зайдім у своє серце і щиро подумаймо, чи потрібно нам щось помінати. Може ми на когось гніваємося, може зла бажаємо, або вже роками ворогуємо з кимись. Час би покінчити. Уже досить. Поставаймо приступити до всіх тих, що мають щось проти нас, просім їх о поміч, навіть якщо нам тої помочі зовсім не потрібно, подібно до того як Христос просив Самарянку: "Дай мені напитися." Інші тоді звернуться до нас о поміч і пораду так як Самарянка до Господа: "Дай мені живої води, щоб не мати спраги ніколи."

Дорогі!

Спаситель знає усі таємниці наших сердець, усі наші добрі чи злі вчинки, шляхотні чи нечесні наміри, і хоче нам допомогти, щоб постійно робити перші а оминати останні. Чи ми готові прийняти Його допомогу. Чи разом з отою жінкою Самарянкою зможемо кожний і кожна від себе сказати: "Господи, знаю що Ти пророк", та властиво ще краще: "Ісусе, вірю, що Ти Христос, Син Бога живого, що прийшов у світ грішників спасти з яких перші ми, що б нас навчити, щоб нас піднести до гідності Божих дітей. Чи ми справді приймемо Христа і станемо Його апостолами через виконання своїх щоденних обов'язків, чи може скажемо йому: "Відійди від мене, бо в нинішньому світі Тебе зовсім не потрібно."